

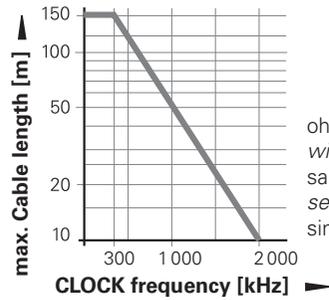
Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

Up: DC 3.6 V ... 14 V

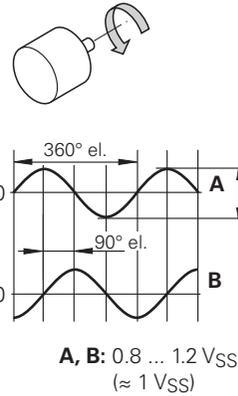
am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato

steigende Codewerte
 Rising code values
 valeurs codées croissantes
 valori assoluti crescenti
 valores codificados ascendentes

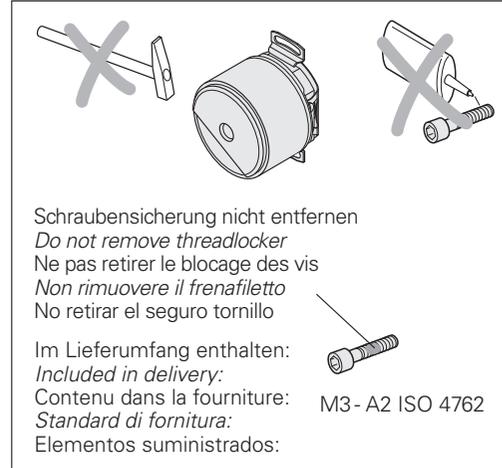
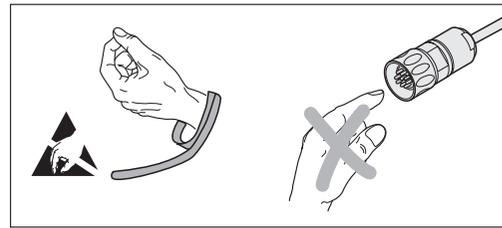
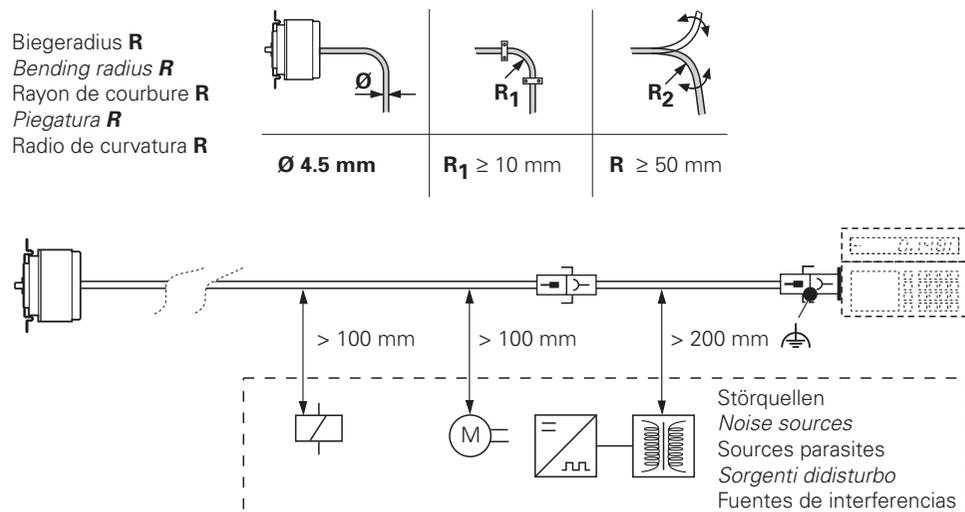
	ECN	EQN
P_{max.}	3.6 V: ≤ 600 mW 14 V: ≤ 700 mW	3.6 V: ≤ 700 mW 14 V: ≤ 800 mW
typisch typical typique tipico típico	5 V: = 85 mA ohne Last, Without load, sans charge, senza carico, sin carga	5 V: = 105 mA



ohne Laufzeitkompensation
 without delay compensation
 sans compensation de la durée du signal
 senza compensazione del tempo di ciclo
 sin compensación del tiempo de propagación



Achtung: Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
Note: Do not engage or disengage any connections while under power.
Attention: Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.
Attenzione: Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.
Atención: Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.



HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting Instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ECN 1113 EnDat01 EQN 1125 EnDat01

WELLA1: 27L
 KUPPA1: 59A
 ANELA1: 5PS15
 BELEA1: R8

10/2012



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdrehesicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen.
Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.
 In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.
Attention: le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.
 D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. sécurité frein de vis oui/non) pour l'application respective.
Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.
 Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione.
Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.
 Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

619086-91 · Ver00 · Printed in Germany · 10/2012 · H



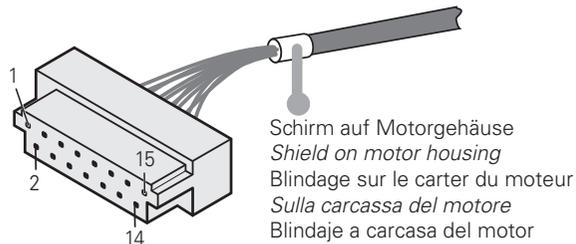
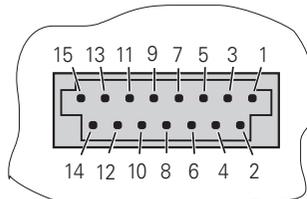
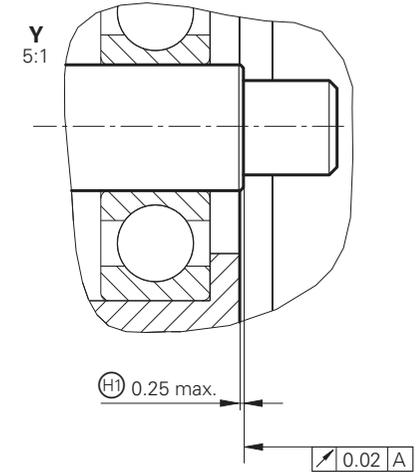
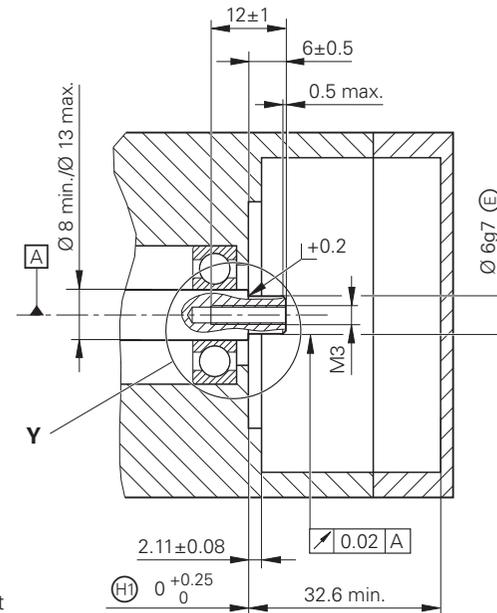
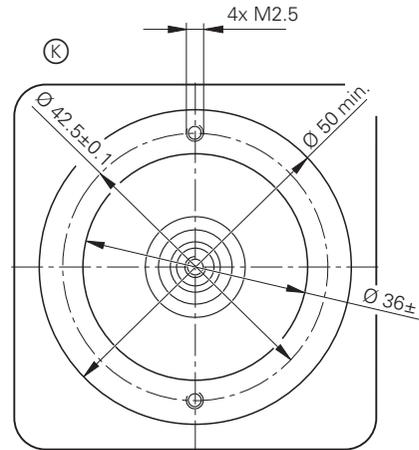
ECN 1113/EQN 1125

Kundenseitige Anschlussmaße (mm)
Required mating dimensions (mm)
Conditions requises pour le montage (mm)
Quote per il montaggio (mm)
Cotas de montaje requeridas (mm)

A = Lagerung
 Bearing
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento

K = Kundenseitige Anschlussmaße
 Required mating dimensions
 Conditions requises pour le montage
 Quote per il montaggio
 Cotas de montaje requeridas

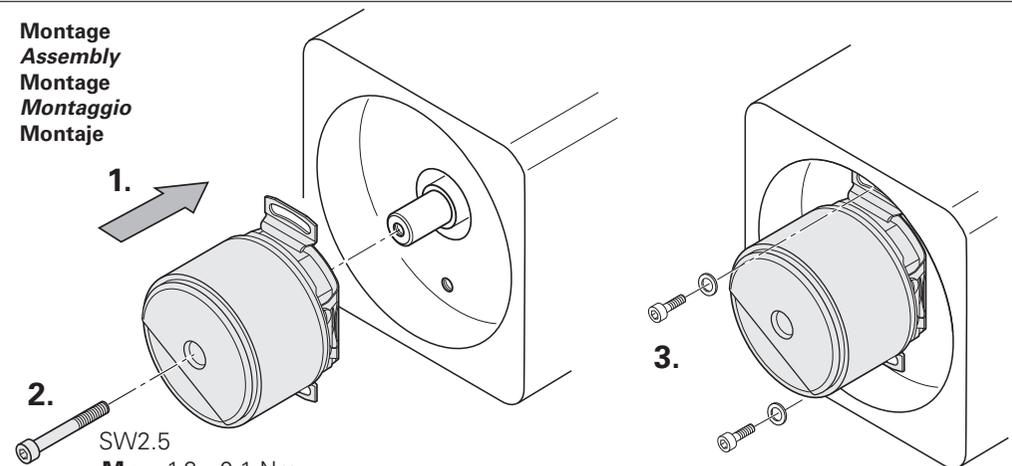
H = Maximal zulässige Abweichung zwischen Wellenanlage und Kupplungsanlage bei Montage und Betrieb
 Maximum permissible distance between shaft and coupling surfaces during mounting and operation
 Ecart max. admissible entre la disposition de l'arbre et celle de l'accouplement lors du montage et en fonctionnement
 Scostamento max consentito tra albero e giunto per montaggio e funzionamento
 Máxima desviación admisible entre el eje y el acoplamiento durante montaje y funcionamiento



13	11	14	12	1	2	3	4	7	8	9	10
Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK
BN/GN	BU	WH/GN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE

Nichtverwendete Pins oder Litzen dürfen nicht belegt werden!
 Vacant pins or wires must not be used!
 Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!
 I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!
 ¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

Montage Assembly Montage Montaggio Montaje



ECN: M3 x 16-A2 ISO 4762
 EQN: M3 x 30-A2 ISO 4762

Schraube mit Fleckbeschichtung, Mehrfachverwendung max. 3x.
 Screw with patch coating. For multiple use, max. 3x.
 Vis avec frein filet. Utilisation répétée 3x max.
 Vite rivestita, riutilizzo max 3x.
 Tornillo con recubrimiento tintado, uso repetido máx. 3 veces.